

Т. И. Корчагина

В последние десятилетия японский язык преподается не только в университетах студентам филологических специальностей, но и во многих других учебных заведениях – в средних школах и на самых разных факультетах университетов, где студенты специализируются в совершенно иных, отличных от филологии, областях. 40 лет назад, преподавая японский язык на экономическом факультете МГУ и других факультетах, мы не использовали никакой особой концепции преподавания и учили «языку вообще», используя единственный существовавший в те годы учебник под редакцией И. В. Головнина. Низкий поклон авторам этого учебника, сыгравшего огромную роль в воспитании многих поколений японистов. В наши годы с появлением новых возможностей – множества учебников, Интернета, развития обмена студентами с Японией – нам следует искать новые подходы к обучению японскому языку. Ведь если студенты-филологи, изучающие японский язык, должны овладеть им в максимально полном объеме, получив и теоретические знания о нем, и практические навыки владения языком, то студенты нефилологических специальностей должны изучать японский язык как прикладную дисциплину. Такие разные подходы к изучению одного и того же иностранного языка объясняются, прежде всего, различным количеством часов, предусмотренных программой для языковых занятий, а также разными методами обучения языку в том или ином учебном заведении.

В данной статье мы рассмотрим, как строится программа обучения японскому языку для студентов-экономистов на факультете мировой экономики и мировой политики Государственного университета – Высшей школы экономики (ГУ-ВШЭ). На этом факультете японский язык преподается с 2003 г., и концепция преподавания японского языка здесь, естественно, отличается от концепции преподавания того же языка, например, студентам-филологам. Программа преподавания японского языка для экономистов ГУ-ВШЭ отвечает конкретным целям подготовки специалистов факультета и опирается на количество часов, отведенных для изучения основного иностранного языка (восемь часов в неделю с первого по четвертый курс).

Требования к навыкам и умениям, предъявляемым к выпускникам факультета, изучающим японский язык, в целом соответствуют требованиям к экономистам-международникам, которые установлены кафедрой

иностранных языков для всех студентов, независимо от языка специализации. Следует отметить, что языками специализации, помимо японского, являются китайский, арабский, французский, немецкий, испанский, итальянский, португальский. Английский язык также изучается всеми студентами как второй язык на протяжении четырех лет по четыре часа в неделю.

Конечная цель обучения японскому языку на факультете международной экономики и международной политики ГУ-ВШЭ – приобретение студентами общей коммуникативной и профессиональной компетенции, необходимой для успешной деятельности экономиста, специализирующегося по Японии. Таким образом, курс японского языка носит профессионально-направленный и коммуникативно-ориентированный характер. Обучение японскому языку экономистов-международников предусматривает формирование у студентов навыков, необходимых для выполнения конкретных видов профессиональной деятельности:

- поддержание контактов с иностранными партнерами в устной и письменной форме;
- проведение информационно-аналитической работы с различными источниками информации на японском языке (пресса, радио, телевидение, Интернет, документы, специальная и справочная литература);
- переводческая работа в устной и письменной форме, в том числе с документами и материалами экономического и политического характера.

В курсе «Японский язык для факультета мировой экономики и мировой политики ГУ-ВШЭ» мы предлагаем следующую схему деления на аспекты преподавания по годам обучения.

I курс: общелитературный японский язык (8 часов в неделю);

II курс: первое полугодие – Общелитературный японский язык (8 часов в неделю); второе полугодие – Общелитературный японский язык (4 часа в неделю); введение в деловой японский язык (4 часа в неделю).

III курс: деловой японский язык (4 часа в неделю); язык средств массовой информации (4 часа в неделю).

IV курс: деловой японский язык (4 часа в неделю); японский язык для специальных целей (4 часа в неделю).

Для достижения поставленной нами цели мы строим программу обучения японскому языку таким образом, чтобы студенты на первом курсе максимально быстро овладели фонетическими навыками, набором основной лексики, знаниями основ нормативной грамматики. На втором курсе студенты изучают аутентичные тексты экономической и политической тематики (от элементарных текстов к более сложным) и параллельно углубляют знания по всем аспектам языка.

Ключевым моментом в обучении является правильный выбор базового учебника начального этапа, который дает возможность через полтора года изучения японского языка перейти к оригинальным японским материалам. Еще раз необходимо подчеркнуть, что учебники японского

языка, рассчитанные на филологов и содержащие подробные, пространственные описания тех или иных грамматических явлений и рассчитанные на большое количество часов, для наших целей оказываются непригодными. Мы используем их лишь в случае необходимости как дополнительный источник упражнений при изучении лексики определенной тематики и грамматики. Мы также считаем, что не следует начинать изучение японского языка в условиях России по учебникам, изданным в Японии. Они, как правило, ориентированы на бытовую тематику, связанную с жизнью в стране, и содержат множество лексических и грамматических явлений, полезных при изучении языка вообще, но не являющихся необходимыми при профильно-ориентированном обучении.

В качестве базового учебника японского языка для студентов-экономистов мы используем учебник «Читаем, пишем, говорим по-японски» авторов Е. В. Струговой и Н. С. Шефтелевич (изд-во «Восток-Запад», 2004), созданный для средней школы и непрофильных вузов с изучением японского языка. В этом учебнике отсутствуют подробные объяснения грамматики, а материал вводится с помощью моделей, правил и естественных речевых ситуаций. Безусловно, учебник не охватывает все явления языка, но содержит сведения, которые обычно считаются базисными при изучении японского языка, и позволяет усвоить основы японской письменности, фонетики и грамматики. Кроме того, материал учебника строится на основе страноведческой тематики, знание которой необходимо, содержит большое количество упражнений, отражающих естественные коммуникативные ситуации, и способствует развитию навыков устной речи с самых первых шагов изучения японского языка. Сведения о некоторых грамматических явлениях японского языка, не содержащиеся в базовом учебнике, в частности, по причине их малой употребительности, восполняются естественным образом в дальнейшем при работе с аутентичными текстами с помощью преподавателя и дополнительных упражнений. Наш опыт работы с базовым учебником Е. В. Струговой и Н. С. Шефтелевич показывает, что студенты легко усваивают материал учебника и к середине второго курса без труда переходят к чтению простых экономических и политических текстов, а также к работе с другими учебниками для среднего уровня, изданными в Японии или в России. Мы можем смело рекомендовать выбранный нами учебник для обучения студентов любых специальностей в случае, если есть необходимость как можно быстрее перейти от учебника к чтению оригинальных японских текстов.

На втором курсе в первом полугодии завершается изучение базового учебника японского языка, а со второго полугодия обучение происходит по двум аспектам: с одной стороны, в течение четырех часов в неделю мы продолжаем курс общелитературного японского языка, с другой стороны, начинается новый и очень интересный для студентов курс «Введение в деловой японский язык» (также четыре часа в неделю).

Курс общего японского языка, продолжающийся еще полгода, необходим для закрепления и углубления знаний лексики и грамматики, полученных в предыдущих семестрах, а также для ознакомления студентов с текстами страноведческой направленности. Для этой цели, на наш взгляд, идеально подходит учебник разговорного японского языка Л. Т. Нечаевой (издательство «Московский Лицей», 2010), насыщенный страноведческой тематикой. Одновременно с этим учебником могут быть использованы любые японские учебники для среднего уровня, из которых выборочно берутся для изучения наиболее интересные и подходящие по тематике тексты. Примером такого учебника может быть учебник Мидзутани Нобуко «Intermediate Japanese, An Integrated Course» («Бондзинся», 2001). Можно выбрать и другие учебные материалы. На занятиях по общему курсу японского языка рекомендуется также обязательно использовать различные лингафонные курсы. Один из них – хорошо известный преподавателям японского языка курс Мурано Рёко и Танимити Мая «Э то тасуку-дэ манабу нихонго» («Бондзинся», 1992).

Особого внимания заслуживает вопрос о постановке курса «Введение в деловой японский язык». Дело в том, что по окончании занятий по «Общелитературному японскому языку» необходим подготовительный этап для перехода к чтению оригинальных японских материалов по экономической тематике. Этот подготовительный этап продолжается один семестр, в течение которого происходит интенсивное изучение и накопление лексики и иероглифики по определенной методике, не свойственной вузам филологической направленности. Для этого этапа мы выбрали учебник «Business Kanji» авторов Судзуки Рэйко, Хадзикано Арэ и Катаока Саюри («Charles E. Tuttle Publishing», 1999). Учебник создан специально для ускоренного обучения студентов получению информации из экономических текстов и рассчитан на тех, кто закончил начальный этап обучения японскому языку по программе 300 аудиторных часов (наши студенты приступают к изучению учебника после 368 часов аудиторных занятий японским языком). Авторами проведено исследование лексики японской экономической газеты «Нихон кэйдзай симбун» и установлено, что 1700 слов-канго (авторы называют их «кандзи гои» – «иероглифической лексикой») покрывают более 80% всей экономической лексики газеты. На основе этого исследования и построен учебник. Пятьдесят уроков учебника, называемые «шагами», содержат именно эту наиболее частотную экономическую лексику и иероглифы, являющиеся самыми употребительными словообразовательными элементами, а во второй части учебника в таблицах даются списки наиболее частотной лексики по иероглифам, которые представляют собой первую часть слова-канго или его вторую часть, а также часто используемые «куны» иероглифов.

Учебник «Business Kanji» требует совершенно нового подхода в методике преподавания, который состоит в том, что студенты должны

запоминать не отдельные иероглифы с их так называемыми «онами» и «кунами», а наиболее часто употребляемые «иероглифические слова», которые приводятся в простейшем контексте употребления. Кроме того, авторы дают упражнения, в которых надо прочесть и перевести несложные словосочетания с этими словами. При этом упор делается на умение прочесть и понять слово, а не на навыки написания. «Степы» построены таким образом, что происходит постоянное повторение изученной лексики в упражнениях и примерах последующих уроков. Практика показывает, что студенты справляются с поставленными задачами очень хорошо.

Приведем в качестве примера список лексики одного из уроков.

ステップ7

a) 「- する」で動詞としても使われる名詞

- | | | |
|------|----|--------|
| 1 . | 実施 | じっし |
| 2 . | 協力 | きょうりょく |
| 3 . | 融資 | ゆうし |
| 4 . | 利用 | りよう |
| 5 . | 交渉 | こうしょう |
| 6 . | 消費 | しょうひ |
| 7 . | 開放 | かいほう |
| 8 . | 改革 | かいかく |
| 9 . | 決定 | けつてい |
| 10 . | 合意 | ごうい |

b) 接頭辞としてよく使われる漢字

- | | | | |
|------|----|------|---------|
| 11 . | 新- | しん- | 新製品開発 |
| 12 . | 旧- | きゅう- | 旧東ドイツ |
| 13 . | 対- | たい- | 対米黒字 |
| 14 . | 総- | そう- | 総人口 |
| 15 . | 再- | さい- | 再調査 |
| 16 . | 第- | だい- | 第4回国際会議 |
| 17 . | 不- | ふ- | 不景気 |
| 18 . | 同- | どう- | 同社、同時 |

- | | | | |
|------|----|-----|----------|
| 19 . | 最- | さい- | 最低、最大 |
| 20 . | 全- | ぜん- | 全企業、都銀全行 |
| 21 . | 高- | こう- | 高金利 |
| 22 . | 低- | てい- | 低金利、低水準 |
| 23 . | 大- | だい- | 大企業 |
| 24 . | 副- | ふく- | 副社長 |
| 25 . | 非- | ひ- | 非売品 |
| 26 . | 数- | すう- | 数社、数人 |

Для первой группы слов даются примеры их употребления, а для обеих групп – упражнение для чтения и перевода из 50 словосочетаний и предложений. Изучив такой небольшой урок, студенты усваивают 20 употребительных слов-канго и образованных от них глаголов, а также могут распознать значения 16 префиксов в сложных иероглифических словах.

Из второй части учебника приведем в качестве примера лишь один иероглиф с относящимся к нему списком слов-канго.

意 イ

- | | | | |
|----|-----|------|------|
| 意見 | いけん | 意気込む | いきこむ |
| 意味 | いみ | 合意 | ごうい |
| 意向 | いこう | 注意 | ちゅうい |
| 意欲 | いよく | 民意 | みんい |
| 意識 | いしき | 用意 | ようい |
| 意思 | いし | 得意 | とくい |
| 意志 | いし | 決意 | けつい |
| 意外 | いがい | 本意 | ほんい |
| 意義 | いぎ | | |
| 意図 | いと | | |

Вторая часть учебника может быть использована для обобщающего повторения иероглифики, а также для самостоятельной работы студентов.

После занятий по учебнику «Business Kanji» в течение одного семестра, т. е. к концу второго курса, студенты могут читать и понимать простые тексты по экономической тематике из японских экономических изданий. И хотя изучение «степов» продолжается на третьем кур-

се в течение полугодия, оно идет параллельно с чтением все более сложных текстов из японских газет и журналов. Умение прочесть оригинальную статью на японском языке повышает интерес учащихся к изучению японского языка. В понимании текстов помогает и то, что студенты, являясь экономистами, хорошо ориентируются в вопросах, связанных с их специальностью.

Для развития навыков разговорного языка со второго полугодия второго курса и на протяжении всего третьего курса на занятиях «Введение в деловой японский язык» и «Деловой японский язык» параллельно с учебником «Business Kanji» используется также учебник «Бидзинэсуман моногатари» («Повесть о бизнесмене»), созданный в отделе бизнеса Центра языка и культуры Японии группой авторов («Бондзинся», 1996). Следует отметить, что в Японии издается много учебников для иностранцев, цель которых – научить их общению в деловой сфере, но зачастую они рассчитаны на низкий уровень владения языком, поэтому в них содержатся примитивные фразы и диалоги. Большой удачей для нас было найти учебник, рассчитанный на средний и высший уровень обучающихся, материал которого действительно соответствует уровню общения в деловых кругах. В учебнике «Повесть о бизнесмене» рассматриваются самые различные ситуации (всего 80 ситуаций), в которых может оказаться иностранец, работая в японской фирме или просто общаясь с японскими деловыми людьми. Только общению на японском языке по телефону посвящено 13 уроков. В учебнике содержатся особые выражения и сложные «кэйго» (вежливые слова и конструкции), которые представляют большую трудность для иностранцев вообще и особенно для тех, кто работает в сфере непосредственного делового общения с японцами. В конкретных ситуациях, в живых и увлекательных диалогах рассматриваются правила поведения в мире японского бизнеса, специфические элементы японской культуры, которые находят отражение в человеческих отношениях и в японском языке. Герой уроков учебника – господин Ро, приехавший в Японию из вымышленной страны, постепенно знакомится с языком делового общения и правилами поведения в японской фирме, усваивает язык общения по телефону, правила написания деловых писем и прочие трудности делового японского языка.

Материал учебника тематически распределен на следующие группы:

1–30 уроки – основы общения на японской фирме. Знакомство, приветствия, обмен визитными карточками, общение по телефону.

31–60 уроки – выступления на совещаниях, подготовка к командировке и отчеты, написание деловых писем. Культура подарков, организация деловых встреч, банкетов и т. п.

61–80 уроки – общение менеджера с партнерами по бизнесу, обсуждение сложных вопросов, связанных со сделками, возникшими проблемами и т. д.

81–90 уроки – разработки для ролевых игр на разные темы, изученные в учебнике.

На третьем году обучения помимо «Делового японского языка» преподается также курс «Язык средств массовой информации», для которого используется японский учебник Коно Кимико «How to Read a Japanese Newspaper 2001» («Бондзинся», 2001). Учебник рассчитан на средний уровень знаний обучаемых, содержит отрывки из газетных статей не только экономической, но и другой важнейшей тематики (политика, наука, экология, общество, культура), лексико-грамматические упражнения. Как дополнение к этому учебнику мы используем учебно-методическое пособие У. П. Стрижак «Язык СМИ Японии» («Спутник», 2009), представляющее собой сборник упражнений для активизации лексики и грамматики. На занятиях по курсу «Язык средств массовой информации» студенты получают дополнительные навыки чтения японских газет, Интернет-ресурсов, углубляют знания грамматики японского языка, иероглифики, накапливают запас лексических единиц и фразеологии.

Таким образом, в течение трех лет обучения на факультете мировой экономики и мировой политики студенты-экономисты получают прочные базовые знания по общелитературному японскому языку, языку делового общения и языку средств массовой информации. На четвертом курсе происходит дальнейшее углубление этих знаний на занятиях по двум аспектам: «Деловой японский язык» и «Японский язык для специальных целей».

На занятиях по аспекту «Деловой японский язык» студентам предлагаются самые разнообразные материалы из японских газет, журналов и Интернета по современной тематике, причем ежегодно происходит обновление этих материалов в зависимости от международной и экономической ситуации. На четвертом курсе студенты без особого труда справляются с переводом на русский язык любых материалов, могут также пересказывать по-японски содержание статей из российской прессы. Мы используем также японские учебники «Reading Japanese Financial Newspapers» (Кокусай нихонго фукю кёкай, «Коданся», 1999) и «Нихон-но сякай то кэйдзай-о ёму» авторов Адзума Сёдзи, Огава Кунихико и Нисикагэ Хироко («Кэнкю сюппан», 1995). Из учебников, изданных российскими авторами, очень полезным на продвинутом этапе изучения языка для экономистов является учебник С. В. Чиронова «Японский язык. – Экономический перевод» («МГИМО-УНИВЕРСИТЕТ», 2007), а также учебник «Японский язык для продолжающих» («Московский лицей», 2009, 2010) авторов Е. Ю. Бессоновой, Т. И. Корчагиной, А. В. Кудряшовой и Л. Т. Нечаевой. Последний учебник, особенно его второй том, используется нами на четвертом курсе для повторения и обобщения знаний по грамматике японского языка. Приведем в качестве иллюстрации небольшой фрагмент из программы по аспекту «Деловой японский язык» для четвертого курса (второе полугодие).

	IV модуль Наименование разделов и тем (с разбивкой по модулям)	Ауди- торные часы	Формы текущего контроля	Самостоя- тельная работа студентов	Всего часов
3	Экономическая ситуация в современной России. Антикризисные меры российского правительства. Перевод с русского языка на японский.	4		2	6
24	Политика России в области энергетики (перевод газетной статьи).	4		2	6
25	Перевод статьи «Выборы президента в России». («Японская экономическая газета»)	4		2	6
25	Перевод статьи «Сахалин-2». («Японская экономическая газета») Обсуждение вопроса о японско-российских экономических отношениях.	4	Домашнее задание №2	2	6
27	Перевод статьи о политике Центрального банка Японии. («Японская экономическая газета»)	4		2	6
28	Подготовка сообщения на тему «Международный валютный фонд». Его роль в мировой экономике.	4		2	6
29	Пересказ по-японски статьи из российской газеты на политико-экономическую тематику. Реферат японской газетной или журнальной статьи по экономическим проблемам.	4		2	6
	V модуль				
30	Перевод статьи о японской пенсионной системе. («Японская экономическая газета»)	4		2	6
31	Перевод статей на тему «АТЭС» и «АСЕАН». Обсуждение вопроса об экономической роли России в ЮВА.	4		2	6

32	Япония и ЮВА. Перевод статей из «Японской экономической газеты».	4		2	6
33	Структура японского сельского хозяйства. Пересказ по-японски статьи из российской газеты на политико-экономическую тему, работа с иероглифическим минимумом японского языка.	4		2	6
34	Японские финансовые органы. Уровень доходов населения в современной Японии (перевод статьи из «Японской экономической газеты»).	4		2	6
35	Преимущества и проблемы перехода к евро. Отношения России с Евросоюзом.	4		2	6
36	Пересказ по-японски статьи из российской газеты на политико-экономическую тематику. Реферат японской газетной или журнальной статьи по экономическим проблемам.	4	Контрольная работа №3	2	6
	Всего часов	56		28	84

Особо следует сказать об аспекте «Японский язык для специальных целей». Научно-образовательное направление «иностранный язык для специальных целей» возникло сравнительно недавно и связано с профильно-ориентированным обучением, которое основано на учете **потребностей студентов** и особенностей их профессиональной деятельности. Как отдельный аспект «Японский язык для специальных целей» преподается на факультете мировой экономики и мировой политики ГУ-ВШЭ в течение последнего года обучения на четвертом курсе четыре часа в неделю. На занятиях по этому аспекту студенты тренируют навыки активного общения на японском языке, проведения дискуссий, «круглых столов», выступлений на японском языке, реферирования и аннотирования печатных и звучащих текстов в рамках профессиональной сферы общения. На четвертом курсе студенты делают сообщения и пишут эссе на различные темы, например, «Антикризисная политика российского правительства», «Япония и Юго-Восточная Азия», «Экологическая политика России», «Подготовка социологического исследования (анкетирование) на выбранную тему» и т. п.

Таким образом, занимаясь по предложенной нами программе, хорошие студенты (не пропускающие занятий и выполняющие все задания и требования преподавателей) достигают достаточно высокого уровня владения языком. Многие из них, начиная со второго курса, успешно сдают квалификационный экзамен «Норёку сикэн» (за исключением, естественно, высшего первого уровня). Такие выпускники работают в японских компаниях, банках, продолжают учебу в Японии и даже преподают японский язык. Уже в течение трех лет многие студенты ездят на летнюю стажировку в различные японские школы (Токио, Тиба, Окинава). Совместно с преподавателями этих школ на факультете ежегодно проводятся семинары, и лучшие студенты третьего курса, победившие в конкурсе сочинений, получают возможность по приглашению японской стороны учиться бесплатно в Японии в течение летних месяцев.

Используемый нами подход к обучению студентов экономической специальности и подобранные нами учебники вполне доказали свою состоятельность, хотя мы не можем претендовать на то, что названные учебники абсолютно незаменимы. Возможны, видимо, и другие подходы к построению концепции обучения и организации учебного процесса. Помимо названных учебников и учебных пособий мы привлекаем много дополнительных учебных материалов по усмотрению преподавателей, используем аудио и видеозаписи, Интернет, самостоятельные разработки преподавателей. В целом, к учебному процессу необходим творческий подход, он не может быть раз и навсегда ограничен какими-то рамками. Однако стратегический вопрос профильно-ориентированного обучения остается неизменным: мы должны максимально быстро переходить от обучения общелитературному языку к обучению языку профессиональному, необходимому для той или иной специальности.

В заключение хотелось бы сказать несколько слов о необходимости культурологического курса для студентов-экономистов. Программа обучения иностранным языкам на факультете мировой экономики и мировой политики ГУ-ВШЭ требует не только усвоения студентами языковых явлений, но и овладения основами культурологических знаний о народе, язык которого они изучают. Умение общаться с людьми других культур, понимание их национальных особенностей, менталитета необходимы для достижения профессионализма. Чем сильнее различия между языками и культурами, тем труднее овладеть иностранным языком как средством общения, тем труднее адекватно реагировать на проявление элементов чужой культуры во время общения. Сказанное относится ко всем иностранным языкам, но может быть, в большей степени к восточным. Не случайно в некоторых международных компаниях появилась должность культуролога, консультирующего деловых людей по вопросам межкультурного общения.

Основы культурологических знаний о Японии и японцах, естественно, даются студентам и во время языковых занятий параллельно с

изучением учебных текстов. Однако нам представляется, что необходим специальный курс лекций, в котором системно представлена целостная картина японского национального характера, показаны его истоки, а также многие отличительные черты японцев и модели их поведения, не совпадающие с европейскими. Ведь незнание элементарных вещей о японском видении мира, о поведении японцев в различных ситуациях нередко приводит к недоразумениям, недопониманию собеседников, к затягиванию переговорных процессов между Россией и Японией. Можно было бы привести немало примеров, когда модели поведения японцев и русских в одинаковых ситуациях не совпадают, но это лишь внешние проявления культурных различий. Необходимо знать, почему эти различия существуют, что их порождает и что лежит в основе видения мира у русских и японцев.

На факультете мировой экономики и мировой политики был подготовлен и дважды прочитан факультативный курс «Социокультурные ценности Японии». В первом случае курс был рассчитан на 24 часа аудиторных занятий, во втором – на 44 часа. Занятия этим предметом вызвали большой интерес у студентов.

При любой специализации студентов подобный курс, по нашему мнению, может быть разделен на две части. В первой из них рассматриваются вопросы, составляющие основу формирования японских культурных традиций. Студентам предлагаются для рассмотрения следующие темы:

- 1) японцы в исторической ретроспективе. История российско-японских контактов, начиная с XVII века;
- 2) географическое положение, климат Японии, особенности её исторического развития, оказавшие большое влияние на характер японской цивилизации, её отношения с внешним миром (так называемый географический и исторический детерминизм).

Реципиентный характер японской культуры. Влияние Индии, Китая, европейской и американской культуры на японскую культуру. Модернизация Японии в эпоху Мэйдзи. Развитие Японии после второй мировой войны. Современная культура Японии – сочетание традиций и нового.

- 1) Типология японской культуры. Рассмотрение моделей японской культуры в европейско-американской и японской культурологии. Стереотипы в общественном сознании японцев. Работы японских ученых направления «Нихондзинрон», работы российских японоведов.

- 2) Сопоставление японского и европейского (русского) архетипов, моделей поведения. Интровертность японцев и экстравертность представителей западной культуры. Теория контекстуализма («здесь и сейчас»). Ориентация японской культуры на сферу непосредственного опыта.

3) Рассмотрение в связи с этим ключевых понятий японской культуры, таких как УТИ и СОТО (двойной подход в межличностных отношениях), ВА (гармония), система ИЭ, ХОННЭ и ТАТЭМАЭ, НЭМАВАСИ, ГИРИ, АМАЭ, АИМАЙ, СЭМПАЙ – КОХАЙ и других.

4) Особенности общения на японском языке, в которых отражаются специфические черты японской культуры.

5) Проблемы японской культуры в эпоху глобализации.

Изучив вышеназванные темы, являющиеся ключевыми для понимания японской культуры, мы предлагаем студентам-экономистам рассмотреть следующие вопросы, непосредственно связанные с их будущей профессиональной деятельностью.

1) Особенности японского менеджмента, его сильные и слабые стороны. Механизм принятия решений в японских компаниях. Изменения, которые претерпевает менеджмент японского типа на современном этапе.

2) Основные черты корпоративной культуры Японии и отражение в ней национальных особенностей.

3) Особенности речевого общения на фирме (речевой этикет).

4) Особенности ведения бизнеса и ведения переговоров с японскими предпринимателями. Учет национальных особенностей японских партнёров в международных переговорах.

5) Влияние японской культуры менеджмента на японские компании в Юго-Восточной Азии.

Все перечисленные темы находятся в тесной связи с содержанием первой части программы, и ответы на них непосредственно из неё вытекают. Предлагаемый нами курс «Социокультурные ценности Японии» может быть углублен в любой его части в зависимости от количества часов и профессиональных интересов учащихся.

Таким образом, сочетание языковых занятий, направленных на профессиональную языковую подготовку, и культурологического курса, способствующего пониманию национальной самобытности японцев, дает возможность подготовить высококвалифицированных специалистов, способных успешно работать в сфере международных экономических отношений.

«Роккаку-си сикимоку» – свод законов периода воюющих провинций»

С. А. Полхов

В истории Японии эпоха «воюющих провинций» (*сэнгоку дзидай*, – последняя четверть XV – конец XVI вв.) характеризуется упадком сёгуната Асикага и нарастанием политической децентрализации¹. Власть сёгунов Асикага в первой половине XVI в. всецело зависела от поддержки (и благосклонности) отдельных вассальных кланов. На фоне упадка власти бакуфу в японских провинциях (не только на периферии, но и в центральных районах) в конце XV–XVI вв. возвысились фактически независимые от центра правители (*сэнгоку даймё*). В японской историографии нет единства мнений по вопросу о происхождении и характере их власти. Различные варианты социально-политического устройства княжеств получили отражение в законодательных уложениях даймё конца XV–XVI вв., называемых в японской историографии *бункокухо*, *сэнгоку кахо* и др. В данной статье представлен анализ «Роккаку-си сикимоку» (далее «РС», 1567г.) – одного из этих законодательных сводов, ценного источника по истории Японии эпохи «воюющих провинций». Этот юридический памятник в японской и американской историографии нередко сравнивают со знаменитой «Великой хартией вольностей» (*Magna Charta Libertatum*), одобренной английским королем Иоанном Безземельным под давлением восставших баронов в 1215г. Целями исследования являются выявление основных факторов, определивших создание «РС», структурных особенностей его содержания, и анализ модели политической власти, зафиксированной в «РС».

¹ Своего рода прологом к периоду *сэнгоку* стали кровопролитные войны годов Онин-Буммэй (1466–1477), вызванные внутренними раздорами внутри дома Асикага и кланов могущественных военных наместников (*сюго*). В 1493 г. сёгун Асикага Ёситанэ был отстранен от власти в результате дворцового переворота, инспирированного *канрёй* (своего рода «первым министром») Хосокава Масамото. Масамото сделал новым сёгуном Асикага Ёсидзуми. Историк Иматани Акира прямо называет Ёсидзуми марионеткой Хосокава Масамото (Иматани Акира. *Сэнгоку Мийэси итидзоку* (Род Мийэси в период сэнгоку). Токио, 2008, с. 44). Все сёгуны, начиная с Ёситанэ и заканчивая последним властителем из династии Асикага – Ёсиаки (1568–1573), вынуждены были подолгу скитаться в провинциях, укрываясь от врагов. *Сэнгоку-но тики кокка* (Региональное государство периода сэнгоку). Токио. 2003, с. 18,19.